

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

8.5.2006

PE 374.012v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1-77

Návrh správy

(PE 370.247v01-00)

Predkladá Dorette Corbey

Tematická stratégia o znečistení ovzdušia
(2006/2060(INI))

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Citácia 9

- so zreteľom na **veľké množstvo existujúcich právnych predpisov EÚ kontrolujúcich kvalitu ovzdušia a emisie do ovzdušia, vrátane rámcovej smernice o kvalite ovzdušia a jej dcérskych smerníc, smernice o národných emisných stropoch, smernice o veľkých elektrárňach s procesom spaľovania, smerníc kontrolujúcich emisie automobilov a kvalitu paliva, smernice o emisií rozpúšťadiel a smernice o integrovanej prevencii a kontrole znečistenia;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú María del Pilar Ayuso González a Cristina Gutiérrez-Cortines

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Citácia 9

- **so zreteľom na smernicu 96/62/ES o hodnotení a riadení kvality okolitého ovzdušia, smernicu 2001/81/ES o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce**

AM\613376SK.doc

PE 374.012v01-00

Externý preklad

SK

SK

atmosféru, smernicu 2001/80/ES o limitoch emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých elektrární s procesom spaľovania, smernicu IPPC a smernice o kontrole emisií automobilov a kvality paliva;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie A

- A. keďže znečistenie ovzdušia **nesie veľkú zodpovednosť za vážne choroby dýchacích ciest a ich následky** v Európe, skracaje dĺžku života v priemere o viac ako 8 mesiacov na jednotlivca; keďže zdravie detí, starších ľudí, ľudí s dýchacími a kardiovaskulárnymi chorobami a tých, ktorí žijú v ohrozených oblastiach, napríklad v mestských oblastiach (veľkomestách) a blízko hlavných ciest, je zvlášť ohrozené,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Odôvodnenie A a (nové)

- Aa. **keďže všeobecným cieľom tematickej stratégie o znečisťovaní ovzdušia je stanovenie dlhodobej integrovanej strategickej politiky pre boj so znečisťovaním ovzdušia, aby sa dosiahli ciele šiesteho environmentálneho akčného programu týkajúceho sa ochrany ľudského zdravia a životného prostredia,**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Odôvodnenie A a (nové)

- Aa. **keďže v posledných desaťročiach bol pri znižovaní emisií látok znečisťujúcich ovzdušie, ktoré najviac ohrozujú zdravie, urobený značný pokrok,**

Or. de

PE 374.012v01-00

Externý preklad

2/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie C

- C. keďže 55 % Európskeho ekosystému *trpí acidifikáciou a eutrofizáciou, ktoré sú predovšetkým spôsobené emisiami NH₃ z poľnohospodárstva,*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie D

- D keďže znečistené ovzdušie sa vyskytuje vo všetkých členských štátoch a je cezhraničným problémom, pretože pevné častice a ostatné znečisťujúce látky prejdú stovky kilometrov, a preto sa vyžaduje európske riešenie tohto problému; *keďže tento fakt neoslobodzuje určité členské štáty od zodpovednosti splniť limitné hodnoty pre kvalitu ovzdušia;*

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh , ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie D

- D. keďže znečistené ovzdušie sa vyskytuje vo všetkých členských štátoch a je cezhraničným problémom, pretože pevné častice a ostatné znečisťujúce látky prejdú stovky kilometrov a preto sa vyžaduje európske riešenie tohto problému *a prísnejšie cezhraničné opatrenia,*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie D a (nové)

Da. *keďže proti znečisťovaniu ovzdušia sa dá efektívne bojovať iba prostredníctvom koordinovaného balíka opatrení, ktoré spájajú opatrenia na európskej, národnej a miestnej úrovni a ktoré sú v prvom rade zamerané na boj s emisiami znečisťujúcich látok pri zdroji,*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie E a (nové)

Ea. *keďže medzi kľúčové opatrenia uvedené v článku 7 Šiesteho environmentálneho akčného programu patrí rozvoj tematickej stratégie o znečisťovaní ovzdušia a kontrola a aktualizácia štandardov pre znečisťovanie ovzdušia a národných emisných stropov, s cieľom dosiahnuť dlhodobé ciele neprekročiť kritické zát'aže a úrovne,*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie E a (nové)

Ea. *keďže znečisťovanie ovzdušia je komplexným problémom, ktorý sa dá vyriešiť iba prostredníctvom systematického prístupu, ktorý zohľadní vzájomné interakcie,*

Or. de

PE 374.012v01-00

Externý preklad

4/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú María del Pilar Ayuso González a Cristina Gutiérrez-Cortines

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Odôvodnenie E a (nové)

Ea. keďže už existujú účinné právne predpisy Spoločenstva, ktorých efektívne uskutočnenie umožní do roku 2020 postupné zlepšenie kvality ovzdušia;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Odôvodnenie E a (nové)

Ea. keďže účinné uskutočnenie existujúcich právnych predpisov je kľúčom pre zlepšenia kvality ovzdušia do roku 2020 a že niektoré súčasné právne predpisy sú ešte stále v procese uskutočňovania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Odôvodnenie E a (nové)

Ea. keďže účinné uskutočnenie existujúcich právnych predpisov je kľúčom pre zlepšenia v kvalite ovzdušia do roku 2020 a že niektoré súčasné právne predpisy sú ešte stále v procese uskutočňovania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Odôvodnenie E a (nové)

Ea. keďže ambiciózne ciele kvality ovzdušia sa dajú dosiahnuť iba ak sú súčasné právne predpisy dôsledne uskutočňované vo všetkých členských štátoch a ak sa nové návrhy právnych predpisov môžu sústrediť na obmedzenie emisií vypúšťaných

znečisťovateľmi,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá María del Pilar Ayuso González and Cristina Gutiérrez-Cortines

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Odôvodnenie G

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Odôvodnenie G

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Odôvodnenie H

H. keďže náklady na znižovanie úrovni znečistenia ovzdušia sú vo všetkých opatreniach nižšie ako finančné zisky; keďže žiadne z opatrení neohrozuje celkovú konkurenčnú pozíciu EÚ a keďže možnosť ambiciózných cieľov vedie k vytvoreniu nových pracovných miest, ***hoci by sa malo poznamenať, že konkurenčná pozícia poľnohospodárstva bude značne poznačená, a preto sa očakáva strata až 73 000 pracovných miest;***

Or. en

PE 374.012v01-00

Externý preklad

6/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Odôvodnenie H a (nové)

Ha. keďže hodnota ľudského života je najdôležitejšia; keďže na tento fakt sa nemôže adekvátne prihliadnuť v prístupe zameranom na analýzu nákladov a zisku;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú María del Pilar Ayuso González a Cristina Gutiérrez-Cortines

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Odôvodnenie I

vypúšťa sa

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Odôvodnenie I a (nové)

Ia. keďže Komisia pripravila dôkladné hodnotenie dopadu s prihliadnutím na lepšiu reguláciu a stratégiu trvalo udržateľného rozvoja; predsa však chýba v navrhovanej stratégii a príbuznej smernici o kvalite ovzdušia systémový prístup, keďže sa napríklad neočakávajú ďalšie zníženia emisií CO₂, čo nepochybne vedie k nadhodnoteniu nákladov a podhodnoteniu prínosov pre stratégiu znečisťovania ovzdušia, keďže pokračované znižovanie emisií po roku 2012 prispeje ako jeden z mnohých efektov k zlepšeniu kvality ovzdušia;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Odôvodnenie J

- J. keďže z IA vyplýva, že optimálna možnosť splnenia strategických cieľov - ak sa hraničné náklady rovnajú hraničným ziskom – je ***(vypúšťa sa)*** možnosť splnenia strategických cieľov C, ***navzdory faktu, že monetarizácia škody na ekosystémoch, plodínach, ako aj niektoré efekty nepriaznivé pre zdravie nie sú v nákladoch zahrnuté;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Odôvodnenie J

- J. keďže z IA vyplýva, že optimálna možnosť splnenia strategických cieľov - ak sa hraničné náklady rovnajú hraničným ziskom - sa nachádza medzi možnosťami splnenia strategických cieľov B a C, ***a keďže vzhľadom na reálne náklady, bola zvolená menej ambiciózna stratégia medzi možnosťami splnenia strategických cieľov A a B,***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Odôvodnenie M a (nové)

- Ma. keďže k zlepšenie kvality ovzdušia musia prispieť všetky sektory, predovšetkým s dôrazom na tie sektory, ktoré doteraz prispeli k udržaniu čistého ovzdušia nedostatočne,***

Or. de

PE 374.012v01-00

Externý preklad

8/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Odôvodnenie N

N. keďže predpisy vnútorného trhu v EÚ **podporujú** dosiahnutie cieľov pre životné prostredie a hodnôt limitov, **pokiaľ sú rovnako uskutočnené v rôznych členských štátoch,**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Odôvodnenie O a (nové)

O a. keďže zlyhania pri splnení limitných hodnôt nie sú vždy spôsobené nedostatkom opatrení prijatých členskými štátmi, ale niekedy sú zapríčinené nedostatkom adekvátnych opatrení Spoločenstva;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Odôvodnenie P

P. keďže je potrebná stratégia s ambicióznymi cieľmi pretlmočenými na ambiciózne **právne predpisy v oblasti kvality ovzdušia**, doplnené opatreniami zameranými na zdroje znečistenia, s cieľom umožniť členským štátom dodržať normy pre kvalitu ovzdušia, a zároveň poskytnúť čas navyše tým členským štátom, ktoré prijali všetky **príslušné** opatrenia, ale stále čelia problému s dodržiavaním hodnôt limitov,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Odôvodnenie P a (nové)

Pa. keďže, aby sa zaistilo dosiahnutie cieľov v oblasti zdravia a životného prostredia,

mala by byť smernica o národných emisných stropoch doplnená o mix opatrení v oblasti znižovania emisií na miestnej, národnej úrovni, na úrovni Spoločenstva a medzinárodnej úrovni,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Odsek 1 a (nový)

1a. poukazuje so znepokojením na to, že tematická stratégia o znečisťovaní ovzdušia neukazuje ako dosiahnuť ciele Šiesteho environmentálneho akčného programu; vyzýva preto Komisiu, aby sa zamerala na podstatne vyššiu úroveň ambícií na zníženie znečisťovania ovzdušia pre rok 2020, aby sa tieto ciele dosiahli;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Odsek 1 a (nový)

1a. poukazuje s ľútosťou nato, že stratégia nezahrňa žiadne právne požiadavky na zníženie jednotlivých emisií, ako to odporúča Európska agentúra pre životné prostredie, ale jednoducho sama obmedzuje navrhnutie indikačných cieľov;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Odsek 2

2. požaduje stratégiu s **ambicióznejšími a realnejšími** cieľmi pre znižovanie, ktorá sa zhoduje s možnosťou splnenia strategických cieľov C pre prchavé organické zlúčeniny (**vypúšťa sa**) a NO_x, pretože by to prinieslo väčší prospech pre zdravie a zamestnanosť, a zároveň by bol udržaný vyrovnaný pomer medzi nákladmi a ziskom; požaduje zníženie podľa ďalej uvedenej tabuľky:

	2020 súčasné právne	2020 TSAP1	2020 ciele EP
--	---------------------	------------	---------------

PE 374.012v01-00

Externý preklad

10/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

	predpisy		a príslušná možnosť splnenia
SO ₂	68 %	82 %	82 % (B)
NO _x	49 %	60 %	65 % (C)
VOC	45 %	51 %	55 % (C)
NH ₃	4 %	27 %	27 % (A)+
PM _{2,5}	45 %	59 %	59 % (A)+
Celkové náklady		7,1 extra	+/- 11 extra

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Odsek 2

2. požaduje stratégiu s ambicióznejšími cieľmi pre znižovanie, ktorá sa zhoduje s možnosťou splnenia strategických cieľov C (*vypúšť' a sa*), pretože by to prinieslo väčší prospech pre zdravie (*vypúšť' a sa*), a zároveň by bol udržaný vyrovnaný pomer medzi nákladmi a ziskom; (*vypúšť' a sa*)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Odsek 2, tabuľka

	2020 súčasné právne predpisy	2020 TSAP ¹	2020 ciele EP a príslušná možnosť splnenia
SO ₂	68 %	82 %	82 % (B)

¹ Tematická stratégia o znečisťovaní ovzdušia.

NOx	49 %	60 %	65 % (C)
VOC	45 %	51 %	55 % (C)
NH ₃	4 %	27 %	35 % (C)
PM _{2,5}	45 %	59 %	61 % (C)
Celkové náklady (<i>miliarda eur každoročne</i>)		7,1 extra	+/- 11 extra

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Odsek 2 a (nový)

- 2a.** *vyzýva Komisiu, aby aktualizovala vstupné údaje používané pre integrovaný hodnotiaci model s prihliadnutím na štrukturálne opatrenia, aby plne prihliadla na potenciálne zníženie emisií z medzinárodnej lodnej prepravy, zahrnula všetky existujúce právne predpisy do takzvaného základného scenára a využila energetický scenár, ktorý je v súlade s ambicióznou politikou EÚ v oblasti klimatických zmien, skôr než tento model použije na prepracovanie smernice o národných emisných stropoch; domnieva sa, že aktualizácia vstupných údajov používaných pre analýzu, spolu so zahrnutím dodatočných netechnických štrukturálnych opatrení na zníženie emisií, by malo postupne znížiť odhadované náklady na dosiahnutie daných predbežných cieľov a vyústiť do podstatne vyššieho potenciálu pre zníženie emisií;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Odsek 3

- 3.** podporuje zavedenie ročnej hodnoty limitu pre PM₁₀ rovnej **20 µg/m³ v roku 2010** a

PE 374.012v01-00

Externý preklad

12/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

podporuje návrh Komisie na zavedenie maximálnej hranice pre PM_{2,5}, pretože PM_{2,5} je ako súčasť PM₁₀ najškodlivejšia pre zdravie; požaduje, aby bola v roku 2010 zavedená ročná hodnota limitu pre PM_{2,5} rovná **12 µg/m³**; (*vypúšťa sa*);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Odsek 3

3. podporuje *zaviesť cieľovú hodnotu* pre PM_{2,5} **rovnú 25 µg/m³**, pretože PM_{2,5} je ako súčasť PM₁₀ *spôsobuje najväčšie zdravotné problémy*; súhlasí *s možnosťou časového predĺženia* pre členské štáty, aby mohli ukázať, že viackrát prijali všetky uskutočniteľné opatrenia (*vypúšťa sa*), aby boli dosiahnuté stanovené hodnoty;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Odsek 3

3. podporuje zavedenie ročnej hodnoty limitu pre PM₁₀ rovnej **38 µg/m³**, **36 µg/m³ od roku 2010 a 34 µg/m³ od roku 2015 a vyzýva Komisiu** na zavedenie *cieľovej hodnoty* pre PM_{2,5}, pretože PM_{2,5} je ako súčasť PM₁₀ najškodlivejšia pre zdravie; (*vypúšťa sa*) súhlasí, aby členské štáty mohli ukázať, že viac krát prijali všetky *nevyhnutné a primerané* opatrenia, ktoré je potrebné udeliť, aby boli dosiahnuté stanovené *a cieľové* hodnoty;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Odsek 3

3. podporuje zavedenie ročnej hodnoty limitu pre PM₁₀ rovnej 30 µg/m³ v roku 2010 a podporuje návrh Komisie na zavedenie *zníženia* maximálnej hranice pre PM_{2,5}, pretože PM_{2,5} je ako súčasť PM₁₀ najškodlivejšia pre zdravie; požaduje, aby bola v roku 2010 zavedená ročná *cieľová* hodnota limitu pre PM_{2,5} rovná 20 µg/m³; súhlasí,

aby členské štáty mohli ukázať, že viac krát prijali všetky *primerané* opatrenia, ktoré je potrebné udeliť, aby boli dosiahnuté stanovené **a cieľové** hodnoty;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Johannes Blokland

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Odsek 3

3. podporuje **udržanie** ročnej hodnoty limitu pre PM₁₀ rovnej **40** µg/m³ v roku 2010 a podporuje návrh Komisie na zavedenie **cieľovej hodnoty** pre PM_{2,5}, pretože PM_{2,5} je ako súčasť PM₁₀ najškodlivejšia pre zdravie; požaduje, aby bola v roku 2010 zavedená ročná **cieľová** hodnota pre PM_{2,5} rovná 20 µg/m³; súhlasí, aby členské štáty mohli ukázať, že viac krát prijali všetky uskutočniteľné opatrenia, ktoré je potrebné udeliť, aby boli dosiahnuté stanovené hodnoty;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Odsek 3

3. podporuje zavedenie ročnej hodnoty limitu pre PM₁₀ rovnej 30 µg/m³ v roku 2010 a podporuje návrh Komisie na zavedenie maximálnej hranice pre PM_{2,5}, pretože PM_{2,5} je ako súčasť PM₁₀ najškodlivejšia pre zdravie; požaduje, aby bola v roku 2010 zavedená ročná hodnota limitu pre PM_{2,5} rovná 20 µg/m³ **a v súlade s odporúčaním Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO), dlhodobú cieľovú hodnotu pre PM_{2,5} rovnú 20 µg/m³**; súhlasí, aby členské štáty mohli ukázať, že viac krát prijali všetky uskutočniteľné opatrenia, ktoré je potrebné udeliť, aby boli dosiahnuté stanovené hodnoty;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Odsek 3 a (nový)

- 3a. podporuje väčšiu uniformitu meracích a kalkulačných metód používaných rôznymi členskými štátmi pre koncentrácie drobných častíc; okrem iného sa domnieva, že by**

PE 374.012v01-00

Externý preklad

14/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

mali byť náležite použité faktory korekcie;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Odsek 3 a (nový)

3a. žiada Komisiu, aby znížila počet dní, kedy môže PM_{10} presiahnuť limit na 25 dní za kalendárny rok ako je uvedené v prílohe XI smernice o kvalite ovzdušia,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Odsek 3 b (nový)

3b. je presvedčený, že navrhované zníženie znečistenia sa dá dosiahnuť, ak EÚ posilní svoje právne predpisy v oblasti emisií a dovoľáva sa prijatia náročných limitných hodnôt, ktoré sú záväzné vo väčšom rozsahu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Odsek 3 c (nový)

3c. vyzýva Európsku komisiu, aby prijala akčný plán kvality ovzdušia v rámci jedného roka od prijatia ambiciózneho smernice v oblasti ovzdušia, v ktorej Komisia prezentuje všetky opatrenia EÚ, ktoré musia byť prijaté pre zaistenie toho, že ciele emisií tematickej stratégie budú načas splnené. Tento plán musí súvisieť s ostatnými politikami Spoločenstva, v neposlednom rade s akčným plánom v oblasti kvality ovzdušia, a mal by zahŕňať to, že ciele kvality ovzdušia budú členskými štátmi splnené;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Odsek 4

4. podporuje návrh Komisie na zavedenie cieľového zníženia vplyvu o 20 % pre PM_{2,5} v roku 2020 v porovnaní s priemerným ukazovateľom vplyvu v roku 2010; ale žiada **pre odlišné cieľové zníženie, ktoré prihliada na rôzne počiatkové úrovne v členských štátoch a na opatrenia prijaté predtým, so špecifickým odkazom na väčší potenciál zníženia v Spojených štátoch, kde je počiatková úroveň zníženia vplyvu vysoká a na fakt, že ak sa znečisťovanie znižuje, náklady na ďalšie znižovanie rapídne rastú;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Odsek 4

4. podporuje návrh Komisie na zavedenie cieľového zníženia vplyvu o 20 % pre PM_{2,5} v roku 2020 v porovnaní s priemerným ukazovateľom vplyvu v roku 2010; **20 % cieľové zníženie vplyvu by malo byť priemernou úrovňou dosiahnutou v Európskej únii, ktorá znamená, že cieľové zníženie vplyvu v porovnaní s úrovňami koncentrácie je medzi členskými štátmi odlišné;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Odsek 4 a (nový)

- 4a. podporuje návrh Komisie na zavedenie cieľového zníženia o 27 % pre NH₃ v roku 2020 v porovnaní s úrovňou emisií v roku 2000; avšak dovoľáva sa zníženia tohto percenta pre členské štáty, ktoré už v období pred rokom 2000 dosiahli nižšie cieľové hodnoty emisií;**

Or. en

PE 374.012v01-00

Externý preklad

16/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Evangelia Tzampazi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Odsek 4 a (nový)

- 4a. domnieva sa, že keďže hranice PM_{10} predovšetkým pre krajiny Stredozemia, je rovná $50\mu\text{g}/\text{m}^3$, podľa toho by mali byť kalkulované limitné hodnoty, s prihliadnutím na vedecké údaje, ktoré určujú vzájomný vzťah medzi PM_{10} a $PM_{2.5}$;**

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Odsek 5 a (nový)

- 5a. je presvedčená, že navrhované zníženia sa dajú dosiahnuť iba vtedy, ak EÚ posilní svoje právne predpisy v oblasti emisií. So znečistením ovzdušia sa dá vyrovnáť vtedy, ak sú náročné limitné hodnoty spojené s náročnou emisnou politikou.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Odsek 6

- 6. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby čo najskôr prijali nevyhnutné opatrenia na zníženie emisií v rôznych sektoroch, ktoré prispievajú k znečisteniu ovzdušia; domnieva sa, že pri zdroji sa prijímajú nedostatočné opatrenia, to by mohol byť dôvod, aby sa členským štátom umožnil dočasný rast limitných hodnôt a maximálnych hraníc;**

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Odsek 6 a (nový)

6a. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr navrhla prehodnotenie smernice NEC a vytvorila to úmerne s úrovňou ambície podporovanej Parlamentom;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Odsek 6

6. dovoľáva sa plánu navrhnutého Komisiou v rámci jedného roka od prijatia tejto tematickej stratégie, v ktorej Komisia prezentuje všetky opatrenia EÚ, ktoré musia byť prijaté pre zaistenie toho, že ciele emisií tematickej stratégie budú načas splnené. Tento plán musí súvisieť s ostatnými európskymi politikami, v neposlednom rade s akčným plánom v oblasti kvality ovzdušia, a mal by zahŕňať to, že ciele kvality ovzdušia budú členskými štátmi splnené;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Odsek 6

6. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby čo najskôr prijali nevyhnutné opatrenia na zníženie emisií v rôznych sektoroch, ktoré prispievajú k znečisteniu ovzdušia, v spojitosti s tým sa musí špeciálna priorita prisúdiť tým sektorom, ktoré predtým neboli regulované a kde sa dá ďalšie zníženie emisií dosiahnuť s nižšími nákladmi;

Or. de

PE 374.012v01-00

Externý preklad

18/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Odsek 6 a (nový)

- 6a. *vyzýva členské štáty, aby predložili svoj plán kvality ovzdušia rok po pláne kvality ovzdušia vypracovaného Komisiou, v ktorých členské štáty uvedú aké opatrenia prijali pre dosiahnutie nevyhnutných cieľov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Odsek 7

7. *vyzýva Komisiu a členské štáty, aby urýchlene prijali opatrenia na zníženie emisií zo sektora špedície a vyzýva Komisiu, aby prišla s návrhmi*

- zaviesť štandardy pre emisie Nox pre lode využívajúce prístavy EÚ;*
- vymedziť Stredozemné more a severovýchodný Atlantik ako oblasti kontroly emisií síry (SECAs) v rámci dohovoru MARPOL (Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovania mora z lodí);*
- znížiť maximálne povolený obsah síry v lodných palivách používaného v SECAs a v osobných pôlavidlách od 1,5 % do 0,5 %;*
- zaviesť finančné nástroje ako dane alebo poplatky za emisie SO₂ a NOx z lodí;*
- podporiť zavedenie rozlišných prístavných poplatkov a poplatkov za dráhy uprednostniac plavidlá s nízkymi emisiami SO₂ a NOx;*
- podporiť, aby lode, ktoré sú v prístavoch, využívali elektrickú energiu z pobrežia;*
- na smernicu EÚ o kvalite lodných palív;*

d'alej vyzýva Komisiu vyzýva Komisiu, aby navrhla koordinovanú činnosť zaručujúcu oblasti v rámci hodnôt (vypúšť'a sa) a trvala na činnosti v rámci dohovoru IMO; je presvedčená, že je potrebné lepšie vyváženie medzi nákladmi na znižovanie emisií z lodí a vnútrozemskými emisiami;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Richard Seeber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Odsek 8

8. **vyzýva Komisiu, aby pokračovala v práci na spôsoboch znižovania emisií v poľnohospodárstve;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú María del Pilar Ayuso González a Cristina Gutiérrez-Cortines

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Odsek 8

8. poukazuje na to, že **(vypúšťa sa)** poľnohospodárstvo je jedným z hlavných zdrojov znečisťovania ovzdušia, **ale víta zavedenie princípu „podmienečnosti“ poľnohospodárskej pomoci podľa poslednej reformy Spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktorý by mohol priniesť výrazné zníženie emisií látok poškodzujúcich životné prostredie**; vyzýva členské štáty, aby bojovali so znečisťovaním ovzdušia spôsobovaným chovom dobytká, používaním hnojív a zariadením na vyhrievanie skleníkov, a aby používali poľnohospodárske náhrady pri riešení problému s čpavkom; požaduje aktualizáciu cieľov zameraných na znižovanie čpavku v kontexte s prehodnotením Spoločnej poľnohospodárskej politiky EÚ; **(vypúšťa sa) vyzýva tiež Komisiu a členské štáty, aby napomáhali rozvoju opatrení, ktoré podporujú rozvoj ekologického chovu dobytká a integrovaného poľnohospodárstva ako súčasť politiky regionálneho rozvoja;**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Odsek 8

8. poukazuje na to, že **(vypúšťa sa)** poľnohospodárstvo je jedným zo **(vypúšťa sa)** zdrojov znečisťovania ovzdušia, **a** pre tento sektor **už** existujú záväzky na zníženie emisií, **prevažne prostredníctvom smernice IPPC**; **vyzýva Komisiu, aby zvažila rozličné iniciatívy v sektore, pri prevádzaní kontroly smernice IPPC, ako boj proti znečisťovaniu ovzdušia najefektívnejšie možným spôsobom;**

Or. en

PE 374.012v01-00

Externý preklad

20/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anja Weisgerber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Odsek 8

8. poukazuje na to, že poľnohospodárstvo je jedným z hlavných zdrojov znečisťovania ovzdušia **zapríčineným čpavkom**, pre tento sektor existuje len málo záväzkov na zníženie emisií; vyzýva členské štáty, aby bojovali so znečisťovaním ovzdušia spôsobovaným chovom dobytka – **predovšetkým intenzívnym chovom dobytka** -, používaním hnojív a zariadením na vyhrievanie skleníkov, a aby používali poľnohospodárske náhrady pri riešení problému s čpavkom; požaduje aktualizáciu cieľov zameraných na znižovanie čpavku v kontexte s prehodnotením Spoločnej poľnohospodárskej politiky EÚ; vyzýva Komisiu, aby do smernice IPPC zahrnula intenzívny chov dobytka;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Odsek 8 a (nový)

- 8a. poukazuje na to, že poľnohospodárstvo ponesie 37 % celkových nákladov uskutočnenia TSAP, aj keď je už predmetom mnohých ďalších environmentálnych smerníc a následkom toho už čelí značným nákladom; poukazuje na to, že financovanie rozvoja vidieka bolo pre obdobie 2007 – 2013 značne znížené; dovoľáva sa preto dodatočného financovania v prípade, že budú pre NH₃ stanovené nové ciele;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Odsek 8 a (nový)

- 8a. poukazuje na vysoké prispenie k emisiám čpavku z poľnohospodárskych aktivít; súhlasí s Komisiou o potrebe zníženia týchto emisií; vyzýva Komisiu, aby urýchlene prišla so špecifickými návrhmi zameranými na zníženie emisií čpavku z poľnohospodárstva; a vyzýva Komisiu, aby prepojila dotácie Spoločnej poľnohospodárskej politiky s prísnyimi požiadavkami na boj s emisiami čpavku**

z chovu dobytka;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Odsek 8 a (nový)

8a. *poukazuje na to, že vo všeobecnosti vyzerajú náklady na zníženie emisií NH₃ nadhodnotené, napríklad návrh predpokladov reformy Spoločnej poľnohospodárskej politiky Európskou environmentálnou agentúrou (EEA) predpokladá nižší počet dobytka ako základné predpoklady programu EÚ pre čisté ovzdušie (CAFE), ktoré, ak sú presnejšie, môžu znamenať aj nižšie náklady ako boli predpokladané pre dosiahnutie zníženia emisií čpavku;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Odsek 8 b (nový)

8b. *vyzýva Komisiu, aby zhodnotila krížové dopady príslušných environmentálnych smerníc, ako smernica o dusičnanech, smernica o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a rámcová smernica o vodách; v tomto svetle poukazuje predovšetkým na použitie minerálnych hnojív (ktoré boli označené za hlavný zdroj emisií čpavku v poľnohospodárskom sektore), namiesto živočíšnych hnojív, čo vychádza zo smernice o dusičnanech; v tomto svetle poukazuje na pretvorenie environmentálnych smerníc na základe návrhov cieľ'a, namiesto prostredníctvom návrhov, a tým umožniť členským štátom uskutočniť inovačné, integrované a nákladovo efektívne opatrenia;*

Or. en

PE 374.012v01-00

Externý preklad

22/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Odsek 9

9. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr navrhla možné opatrenia na zníženie emisií zo **(vypúšť'a sa)** zavedenia malých spaľovní s výkonom nižším ako 50MWh;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jan Mulder a Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Odsek 9

9. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr navrhla možné opatrenia na zníženie emisií z priemyselných zdrojov, vrátane prehodnotenia smernice IPPC, ktorá by mala účinnejšie zohľadniť inovácie a zahŕňať zavedenie malých spaľovní s výkonom nižším ako 50MWh, **ak sa to považuje za realizovateľné;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Odsek 11

11. nalieha na Komisiu, **aby v roku 2006 navrhla budúce štandardy Euro VI pre osobné vozidlá s ďalším znížením štandardu NOx na 80 mg/km pre dieselové osobné vozidlá a vany od roku 2011** a tiež naznačila smerovanie normy Euro VII **pre ťažké vozidlá; vyzýva Komisiu, aby najneskôr do roku 2012 navrhla normy Euro VI pre ťažké vozidlá so štandardom porovnateľným so štandardami v Spojených štátoch; tieto umožnia členským štátom dosiahnuť ciele kvality ovzdušia;** vyzýva členské štáty, aby prijali nevyhnutné opatrenia na postupné zrušenie starších znečisťujúcich vozidiel - ak je to potrebné - poskytnúť stimuly pre ich modernizáciu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Dorette Corbey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Odsek 11

11. nalieha na Komisiu, aby čo najskôr navrhla normy Euro VI pre ťažké vozidlá a tiež naznačila, aké by mali byť normy Euro VII, aby umožnila členským štátom dosiahnuť ciele kvality ovzdušia; vyzýva Komisiu, aby bezodkladne vypracovala ambiciózne normy Euro 6 pre osobné vozidlá; vyzýva členské štáty, aby prijali nevyhnutné opatrenia na postupné zrušenie starších znečisťujúcich vozidiel - ak je to potrebné - poskytnúť stimuly pre ich modernizáciu; **vyzýva Komisiu, členské štáty a sektor dopravy, aby sa angažovali v zásadnej diskusii týkajúcej sa udržateľnej mobility v 21. storočí;**

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Anders Wijkman

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Odsek 12

12. vyzýva členské štáty, aby prehodnotili systémy miestnej dopravy a hľadali modernizačné riešenia na maximálne zníženie používania vozidiel v centrách miest; je presvedčená, že **poplatky za zápchy vyúsťia do hospodárskych a environmentálnych prínosov, a** environmentálne členenie mesta, ktoré odrádza viac znečisťujúce vozidlá od vstupu do centier miest, je silným podnetom na modernizáciu vozidiel; zdôrazňuje, že miestne úrady môžu vytvoriť silné stimuly pre modernizáciu, ak kúpia čisté vozidlá (EEV, Euro 6 a VI) pre verejné a poloverejné použitie **a podporia zamestnancov, aby používali dlhodobo udržateľné spôsoby dopravy;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Odsek 12

12. vyzýva **národné, regionálne a miestne orgány**, aby prehodnotili systémy miestnej dopravy a hľadali modernizačné riešenia na maximálne zníženie používania vozidiel v centrách miest; je presvedčená, že environmentálne členenie mesta, ktoré odrádza viac znečisťujúce vozidlá od vstupu do centier miest, je silným podnetom na modernizáciu vozidiel; zdôrazňuje, že miestne úrady môžu vytvoriť silné stimuly pre modernizáciu, ak kúpia čisté vozidlá (EEV, Euro 6 a VI) pre verejné a poloverejné použitie;

PE 374.012v01-00

Externý preklad

24/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jules Maaten

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Odsek 12 a (nový)

12a. ak návrhy pre opatrenia zamerané na zdroje nie sú publikované spolu so smernicou o kvalite okolitého ovzdušia, skrátené obdobie pre členské štáty by sa malo predĺžiť o rok za každý rok, čo sa Komisia oneskorí s týmito návrhmi.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adamos Adamou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Odsek 12 a (nový)

12a. poukazuje na absenciu spojenia medzi rozvojom a použitím alternatívnych zdrojov energie a zníženia znečisťovania ovzdušia, ako aj na nedostatok dôrazu na potrebu rozšírenia verejnej dopravy a využívania alternatívnych zdrojov energie na základe strategického plánovania;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Odsek 13

13. vyzýva Komisiu, aby navrhla opatrenia na riešenie znečisťovania ovzdušia, ktoré – v súlade s článkom 95 ods. 3 Zmluvy o ES – zabezpečia vysokú úroveň ochrany životného prostredia; **(vypúšťa sa)**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Holger Kraemer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Odsek 13

13. vyzýva Komisiu, aby navrhla opatrenia na riešenie znečisťovania ovzdušia, ktoré – v súlade s článkom 95 ods. 3 Zmluvy o ES – zabezpečia vysokú úroveň ochrany životného prostredia; *(vypúšťa sa)*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Martin Callanan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Odsek 14

14. *vyzýva Komisiu, aby v roku 2012 prehodnotila vnútorné ciele tematickej stratégie o znečisťovaní ovzdušia, aby vo svetle zdokonalených predpovedí, nových vedeckých a technologických poznatkov a skúseností získaných pri uskutočňovaní opatrení zhodnotila ich dosiahnuteľnosť a nákladovú efektívnosť.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Satu Hassi

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Odsek 14 a (nový)

- 14a. vyzýva Komisiu, aby v roku 2012 prehodnotila pokrok pri dosiahnutí cieľov stratégie a zhodnotila potenciál v rozličných sektoroch pre ďalšie zníženie nákladov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú María del Pilar Ayuso González a Cristina Gutiérrez-Cortines

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Odsek 14 a (nový)

- 14a. vyzýva Komisiu, aby v roku 2012 prehodnotila ciele tematickej stratégie o znečisťovaní ovzdušia, aby na základe nových predpovedných modelov, nových*

PE 374.012v01-00

Externý preklad

26/27

AM\613376SK.doc

Externý preklad

vedeckých informácií a skúseností získaných pri uskutočňovaní pravidiel v členských štátoch zhodnotila, či sú realistické a hospodársky prijateľné;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Adriana Poli Bortone

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Odsek 15 a (nový)

15a. skutočný kľúč pre boj so znečisťovaním spočívajú na miestnej úrovni (na obecných a okresných radách); projekty a programy ad hoc by nakoniec mali zaistiť pomoc pre oblasti a mestské aglomerácie, v ktorých okolité úrovne znečisťovania ovzdušia presahujú príslušné štandardy kvality vzdušia, ako by mali akékoľvek prechodné tolerančné, ktoré sú nevyhnutné;

Or. it